ក្រុមមេធាវី ខេមឡ
CAMLAW GROUP

ច្បាប់

ស្តីពី

សម្បទាន

២០០៧

WWW.CAMLAW.COM.KH

រៀបចំភក្តីឡង់ PHEAKDEYLAW.COM.KH

ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/១០០៧/០២៧

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរាដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ ស្តីពីសម្បទាន ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៧ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញរបស់រដ្ឋសភា នីតិកាលទី៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិនៃច្បាប់នេះទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី០៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញរបស់ព្រឹទ្ធសភា ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

ច្បាប់

ស្តីពី

សម្បទាន

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

ជំពូកទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១.-

ច្បាប់នេះមានគោលបំណងជំរុញ និងសម្រួលការអនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយហិរញ្ញប្បទានឯកជនទៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីបំរើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ និងបំពេញសេចក្តីត្រូវការរបស់សង្គម និងសេដ្ឋកិច្ចជាតិ ។

មាត្រា ២.-

ច្បាប់នេះមានវិសាលភាពគ្រប់គ្រងសម្បទានទាំងឡាយ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥ នៃច្បាប់នេះ ។

សម្បទានត្រូវផ្តល់តាមរយៈកិច្ចសន្យាសម្បទាន ដោយអនុលោមទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រា ៣.-

វាក្យសព្ទសំខាន់ៗនៅក្នុងច្បាប់នេះមានន័យដូចខាងក្រោម :

- **ការអនុញ្ញាត** សំដៅដល់ការអនុញ្ញាត ការជម្រះបញ្ជី ការយល់ព្រម ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ការផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាត ឬ ការចុះបញ្ជីនានា ដែលត្រូវទទួលយកពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងសម្បទានដែលកំណត់ដោយច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

- **សម្បទាន** សំដៅដល់ទង្វើណាមួយជារបស់រដ្ឋ ដែលស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់ទង្វើនោះ ទៅឱ្យឯកជននូវផ្នែកណាមួយឬទាំងស្រុងនៃការអនុវត្តគម្រោងលើផ្នែកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធណាមួយដែលជាធម្មតាស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចនោះ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ ហើយដែលឯកជននោះ ទទួលភារកិច្ចមួយផ្នែកធំលើការសាងសង់ និង/ឬហានិភ័យ ឬ ទទួលបាននូវផលចំណេញ តាមរយៈការទូទាត់សងវិញពីរដ្ឋាភិបាលនូវប្រាក់ចំណូល ឬ កម្រៃ និងការ

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

យកថ្លៃឈ្នួល ដែលបានប្រមូលយកពីអ្នកប្រើប្រាស់ ឬ ពីអតិថិជន ។ ទង្វើរបស់រដ្ឋទាំងនោះ ចាប់ពីពេលនេះតទៅនឹងត្រូវកំណត់ថា“សម្បទាន”នៅក្រោមច្បាប់នេះ ដោយមិនគិតពីឈ្មោះស្របច្បាប់ដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ទង្វើនោះឡើយ ។

- **សម្បទានិក** សំដៅដល់បុគ្គលដែលអនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅក្រោមកិច្ចសន្យាសម្បទាន ដែលបានធ្វើជាមួយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ។

- **កិច្ចសន្យាសម្បទាន** សំដៅដល់កិច្ចព្រមព្រៀងដែលភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចទៅវិញទៅមក រវាងស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយសម្បទានិក ក្នុងនោះមានការកំណត់ពីគោលការណ៍និងលក្ខខណ្ឌសម្រាប់អនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

- **បុគ្គល** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬ នីតិបុគ្គល ។

- **គម្រោងសម្បទាន** សំដៅដល់ការអនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅក្រោមការផ្តល់សម្បទានណាមួយ ។

- **ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា** សំដៅដល់ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលមានសិទ្ធិចុះកិច្ចសន្យាសម្បទាន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៤ នៃច្បាប់នេះ ។

- **សំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ** សំដៅដល់សំណង់ជារូបវ័ន្តនិងប្រព័ន្ធដែលផ្តល់សេវាកម្មដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលដល់សាធារណជនទូទៅ ។

- **គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ** សំដៅដល់គំនូរប្លង់ ការសាងសង់ ការថែទាំ ឬ ការធ្វើអាជីវកម្មនៃសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធថ្មី ឬ ការធ្វើទំនើបភាវូបនីយកម្ម ការធ្វើនីតិសម្បទាការពង្រីក ការគ្រប់គ្រង ឬ ការធ្វើអាជីវកម្មនៃសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលមានស្រាប់ ។

- **គម្រោងវិនិយោគមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់** សំដៅដល់គម្រោងវិនិយោគដែលទទួលបាននូវវិញ្ញាបនប័ត្រចុះបញ្ជីជាស្ថាពរពីក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL
ព្រះបរមរាជវាំង

៤

មាត្រា ៤.-

ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចទាំងអស់ ដែលមានភារកិច្ចទទួលធ្វើគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៅក្នុងវិស័យហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៥ នៃច្បាប់នេះរួមមាន ក្រសួង ស្ថាប័នសាធារណៈ នីតិបុគ្គលរបស់រដ្ឋ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ដែលបានទទួលប្រតិភូកម្មនូវអំណាចដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា មានសិទ្ធិចុះកិច្ចសន្យាសម្បទានលើគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដែលស្ថិតនៅក្នុងសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន និងមានសិទ្ធិចុះកិច្ចព្រមព្រៀងពាក់ព័ន្ធបន្ទាប់បន្សំ រួមទាំងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលមានគោលបំណងសម្រួលការងារហិរញ្ញប្បទាន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៦ និងមាត្រា ៧ នៃច្បាប់នេះ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយ ដែលមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ៥.-

កិច្ចសន្យាសម្បទាន ដែលមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធតាមរយៈការផ្គត់ផ្គង់សេវា ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោល ដើម្បីជាប្រយោជន៍សាធារណៈត្រូវបានចូលរួមដោយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធលើវិស័យដូចតទៅ :

ក-ការផលិត ការបញ្ជូន និងការចែកចាយ ថាមពលអគ្គិសនី ។

ខ-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងប្រព័ន្ធដឹកជញ្ជូន មានជាអាទិ៍ ផ្លូវថ្នល់ ស្ពាន ព្រលានយន្តហោះ កំពង់ផែ ផ្លូវដែក ព្រែកជីក ។

គ-ការផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត និងអនាម័យ ។

ឃ-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធបម្រើឱ្យទូរគមនាគមន៍ និងបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន ។

ង-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធមូលដ្ឋានសម្ភារៈ បម្រើឱ្យគម្រោងផ្នែកទេសចរណ៍មានជាអាទិ៍ រមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ សារមន្ទីរ ។

ច-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ បម្រើឱ្យវិស័យឧស្ម័ននិងប្រេង មានជាអាទិ៍ បំពង់បង្ហូរប្រេង [illegible]

ឆ-ប្រព័ន្ធលូ ប្រព័ន្ធបង្ហូរទឹក និងប្រព័ន្ធបូមស្តារ ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

ជ-ប្រព្រឹត្តិកម្ម និងការគ្រប់គ្រងសំណល់ ។

ឈ-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធសាធារណៈ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យសុខាភិបាល វិស័យអប់រំនិង វិស័យកីឡា ។

ញ-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ បម្រើឱ្យតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស និងលំនៅដ្ឋានសង្គម ។

ដ-ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ បម្រើឱ្យប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ និងការងារកសិកម្ម ។

ឋ-វិស័យផ្សេងៗទៀត ដែលច្បាប់ដោយឡែកណាមួយអនុញ្ញាតឱ្យមានការផ្តល់ នូវសម្បទាន ។

មាត្រា ៦.-

កិច្ចសន្យាសម្បទាន អាចអនុវត្តតាមទម្រង់ដូចខាងក្រោម :

-សាងសង់ អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ

-សាងសង់ ជួល និងផ្ទេរ

-សាងសង់ ផ្ទេរ និងអាជីវកម្ម

-សាងសង់ ធ្វើម្ចាស់ និងអាជីវកម្ម

-សាងសង់ ធ្វើម្ចាស់ អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ

-សាងសង់ សហការ និងផ្ទេរ

-ពង្រីក អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ

-ទំនើបភាវូបនីយកម្ម អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ

-ទំនើបភាវូបនីយកម្ម ធ្វើម្ចាស់ និងអាជីវកម្ម

-ជួល និងអាជីវកម្ម គ្រប់គ្រង ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងគ្រប់គ្រង ឬ ជម្រើសដទៃទៀតនៃ ទម្រង់ទាំងនោះ ឬ ទម្រង់ប្រហាក់ប្រហែល ដោយរួមបញ្ចូលទាំងការអនុវត្តសំណង់ហេដ្ឋា-រចនាសម្ព័ន្ធនៃសម្ព័ន្ធអាជីវកម្មរវាងសាធារណៈ និងឯកជន ។

មាត្រា ៧.-

កិច្ចសន្យាសម្បទានណាមួយអាចត្រូវចាប់ផ្ដើមធ្វើបាន លុះត្រាតែគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនោះ ត្រូវបានអនុម័តជាមុនថាជាគម្រោងសម្បទានស្របតាមនីតិវិធីដែលមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

ជំពូកទី ២

ការសម្របសម្រួលផ្នែករដ្ឋបាល និងសេវាកម្ម

មាត្រា ៨.-

ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា គឺជាស្ថាប័នច្រកចេញ-ចូលតែមួយ សម្រាប់ទទួលការអនុញ្ញាតដែលជាតម្រូវការចាំបាច់ ក្នុងការអនុវត្តគម្រោងវិនិយោគស្របតាមច្បាប់ស្ដីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ បន្ទាប់ពីបានទទួលការស្នើសុំអនុវត្តគម្រោងវិនិយោគមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់តាមកិច្ចសន្យាសម្បទានពីសម្បទានិក ដែលជ្រើសរើសឱ្យអនុវត្តគម្រោង ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាត្រូវ :

ក-ផ្ដល់ជូននូវការលើកទឹកចិត្តដល់សម្បទានិកដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ស្ដីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ខ-ធ្វើការបញ្ជាក់អំពីការអនុញ្ញាតទាំងឡាយដែលត្រូវទទួលបាន សម្រាប់គម្រោងសម្បទានពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការចេញលិខិតអនុញ្ញាត ។

គ-ទទួលយកឱ្យទាន់ពេលវេលានូវរាល់លិខិតអនុញ្ញាត ដែលបានចែងក្នុងមាត្រានេះពីស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធជំនួសមុខឱ្យសម្បទានិក នៅពេលដែលព័ត៌មាននិងឯកសារចាំបាច់ទាំងឡាយត្រូវបានផ្ដល់គ្រប់ចំនួនពីសម្បទានិក ។

ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាត្រូវកំណត់រយៈពេលមួយ សម្រាប់ស្ថាប័នទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្ដល់លិខិតអនុញ្ញាតលើគម្រោងសម្បទាន លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីស្ថាប័ននេះ នៅមុនរយៈពេលនៃការកំណត់នោះ ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

4

មាត្រា ៩.-

ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ជាស្ថាប័នសេវាកម្មប្រមូលផ្តុំក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានទូទៅតាមការស្នើពីអ្នកវិនិយោគដែលចង់វិនិយោគក្នុងគម្រោងសម្បទាន នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងព័ត៌មានដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៨ ចំណុច ក និង ខ នៃច្បាប់នេះ ។ ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ត្រូវផ្តល់ជូនអ្នកវិនិយោគដែលមានសក្តានុពលនានានូវការថតចម្លងឯកសារច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗស្តីអំពីការដាក់ពាក្យសុំជាទូទៅនៃគម្រោងសម្បទាននៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ១០.-

ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាមានភារកិច្ចៈ

ក-ផ្តល់យោបល់ជូនរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា អំពីបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយសម្បទាន និង ផ្តល់អនុសាសន៍ ដើម្បីកែលំអឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើងនូវច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយសម្រាប់អនុវត្តគម្រោងសម្បទាន

ខ-ជួយដល់ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដទៃទៀត ក្នុងការធ្វើអត្តសញ្ញាណកម្មនិងវាយតម្លៃលើកាលានុវត្តភាពនានា សម្រាប់គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលឯកជនធ្វើហិរញ្ញប្បទាន ព្រមទាំងជួយផ្សព្វផ្សាយដល់សហគមន៍អ្នកវិនិយោគនូវគម្រោងទាំងឡាយណាដែលអាចដំណើរការបាន

គ-បង្កើននូវភាពជំនាញចាំបាច់ក្នុងក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ឬ ជួយវាយតម្លៃពីខាងក្រៅ ដើម្បីជួយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាក្នុងការរៀបចំការដេញថ្លៃ និងការត្រួតពិនិត្យគម្រោងសម្បទានដែលស្មុគស្មាញ

ឃ-លើកការស្នើអំពីនីតិវិធីធ្វើការជ្រើសរើសគំរូ និងគំរូឯកសារសម្រាប់ធ្វើគម្រោងដើម្បីធ្វើសនិទានកម្មលើការធ្វើហិរញ្ញប្បទានការអនុវត្ត និងការត្រួតពិនិត្យគម្រោងសម្បទាន

ង-សម្របសម្រួលក្នុងការកសាងសមត្ថភាព និងការបណ្តុះបណ្តាលដល់មន្ត្រីរាជការដែលធ្វើការងារពាក់ព័ន្ធនឹងការងារសម្បទាន

ច-រក្សាទុកនូវបញ្ជីស្តីពីកិច្ចសន្យាសម្បទាន និងរាល់ឯកសារនៃគម្រោងសម្បទាន ដើម្បីទុកឱ្យស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាធ្វើការវាយតម្លៃ និងផ្លាស់ប្តូរបទពិសោធន៍គ្នាទៅវិញទៅមក ។

ជំពូកទី ៣
ការជ្រើសរើស និងការរៀបចំសម្បទានិក

មាត្រា ១១.-

ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ត្រូវធ្វើការជ្រើសរើសសម្បទានិក តាមវិធីដេញថ្លៃជាលក្ខណៈជាតិ ឬ អន្តរជាតិ ឬ តាមនីតិវិធីចរចា ដោយផ្អែកទៅតាមកាលៈទេសៈ ។

នីតិវិធីនៃការជ្រើសរើសសម្បទានិកនឹងមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

មាត្រា ១២.-

នៅពេលដែលដំណើរការជ្រើសរើសសម្បទានិកត្រូវបានបំពេញសព្វគ្រប់ ហើយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាក៏បានត្រៀមក្នុងការទទួលពាក្យដេញថ្លៃចុងក្រោយ ឬ ការស្នើចរចាហើយនោះ ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាត្រូវតែទទួលបាននូវការអនុម័តជាគោលការណ៍សម្រាប់លក្ខខណ្ឌចុងក្រោយនៃកិច្ចសន្យាសម្បទាន តាមការតម្រូវនឹងស្របតាមនីតិវិធីដែលនឹងមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

ប្រសិនបើការពិនិត្យឡើងវិញនូវកិច្ចសន្យាសម្បទានដែលបានរៀបចំស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះធ្វើឱ្យបេក្ខជនដែលបានជ្រើសរើសតាមនីតិវិធីត្រឹមត្រូវ ហើយរងនូវផលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់សិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន បេក្ខជននោះអាចដកពាក្យដេញថ្លៃ ឬ ការស្នើរបស់ខ្លួនដោយមិនទទួលរងនូវការបាត់បង់ប្រាក់តម្កល់សម្រាប់ធានាការដេញថ្លៃឡើយ ។

មាត្រា ១៣.-

បន្ទាប់ពីបានទទួលការអនុម័តយល់ព្រមដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១២ នៃច្បាប់នេះ ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាត្រូវចេញសេចក្តីជូនដំណឹងពីការយល់ព្រមផ្តល់សម្បទានទៅបេក្ខជនដែលបានជ្រើសរើស មុននឹងអនុវត្តការចុះកិច្ចសន្យាសម្បទាននេះ ។

ROYAUME DU CAMBODGE · LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL · ព្រះបរមរាជវាំង

ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា និងសម្បទានិក ត្រូវចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាសម្បទានក្នុងរយៈពេល ៦ (ប្រាំមួយ) ខែ បន្ទាប់ពីការជូនដំណឹងស្តីពីការផ្តល់សម្បទាន ។

រយៈពេលនេះអាចពន្យារបាន ប្រសិនបើមានការព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សររវាងស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យានិងសម្បទានិក ។ ការខកខានរបស់ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាក្នុងការអនុវត្តស្របតាមមាត្រា ១៣ កថាខ័ណ្ឌទី ២ នៃច្បាប់នេះនឹងអាចឱ្យសម្បទានិកមានសិទ្ធិក្នុងការដកពាក្យដេញថ្លៃ ឬ ដកការស្នើចរចា ដោយមិនទទួលរងនូវការបាត់បង់ប្រាក់តម្កល់សម្រាប់ធានាការដេញថ្លៃឡើយ ។

មាត្រា ១៤.-

ក្នុងរយៈពេល ៦០ (ហុកសិប) ថ្ងៃយ៉ាងយូរ បន្ទាប់ពីទទួលបាននូវសេចក្តីជូនដំណឹងពីការយល់ព្រមផ្តល់សម្បទាន សម្បទានិកត្រូវតែបង្កើតដោយរួសរាន់ស្របតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានូវនីតិបុគ្គលមួយ ដែលនឹងអនុវត្តគម្រោងសម្បទាននឹងដាក់ពាក្យសុំជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ដើម្បីទទួលបាននូវវិញ្ញាបនប័ត្រចុះបញ្ជីជាស្ថាពរ ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

មាត្រា ១៥.-

លើកលែងតែមានការតម្រូវដោយបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ឬ ច្បាប់ដទៃទៀត ភាគីជាប់កិច្ចសន្យាត្រូវកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាននូវករណីដូចខាងក្រោម :

ក-ប្រភេទ វិសាលភាព បមាណនៃការងារដែលត្រូវបំពេញ និងសេវាកម្មដែលត្រូវផ្តល់ដោយសម្បទានិក ។

ខ-ការលើកទឹកចិត្តដែលត្រូវផ្តល់ ដើម្បីលើកកម្ពស់ប្រសិទ្ធភាពនៃការចំណាយ បង្កើនល្បឿននៃការសាងសង់ និងបង្កើនគុណភាពនៃកិច្ចដំណើរការនិងការថែទាំដើម្បីជាប្រយោជន៍សាធារណៈ ។

គ-រាល់កម្រៃថ្លៃបង់ការប្រើប្រាស់ ថ្លៃឈ្នួលជួល ឬ ចំណាយផ្សេងៗ ដែលត្រូវជា[illegible]សម្បទានិកអនុវត្ត ត្រូវតែបានអនុម័តដោយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

ឃ-ការព្រមព្រៀងលើការទទួលយកហានិភ័យរៀងៗខ្លួន ឬ ការព្រមព្រៀងពីការទទួលយកហានិភ័យរួមគ្នា ។

ង-ការកម្រិតសេវាកម្ម និងបមាណរីដែលតម្រូវឱ្យសម្បទានិកអនុវត្តនៅក្នុងប្រតិបត្តិការនិងការគ្រប់គ្រងសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងផលវិបាកនៃការមិនអនុវត្តស្របតាមកម្រិតសេវាកម្មនិងបមាណរីដែលបានកំណត់ ។

ច-យន្តការបង់ប្រាក់ ។

ឆ-ការប្តេជ្ញាចិត្ត និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា និងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀត ក្នុងការគាំទ្រការអនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធក្នុងអំឡុងពេលសម្បទាន ។

ជ-ករណីផ្សេងៗទៀត ប្រសិនបើភាគីទាំងពីរយល់ថាសមស្រប ។

មាត្រា ១៦.-

សម្បទានិកត្រូវអនុវត្តគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដោយសាមីខ្លួនទទួលបន្ទុកការចំណាយទាំងអស់ និងរ៉ាប់រងរាល់ហានិភ័យ ហើយមិនត្រូវពឹងផ្អែកលើការសុំឥណទាន ឬ ការធានាពីស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាឡើយ ។ ក្នុងកាលៈទេសៈពិសេស ការធានាអាចត្រូវផ្តល់បាន តែការធានានោះត្រូវអនុវត្តស្របទៅនឹងនីតិវិធីដែលបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុនិងបទប្បញ្ញត្តិដែលពាក់ព័ន្ធ ។

មាត្រា ១៧.-

ដោយអនុលោមតាមការដាក់កំហិតណាមួយ ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ឬ មាននៅក្នុងច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សម្បទានិកមានសិទ្ធិបង្កើតសិទ្ធិប្រាតិភោគលើទ្រព្យសម្បត្តិ សិទ្ធិ ឬ ផលប្រយោជន៍របស់ខ្លួន រួមបញ្ចូលនូវអ្វីទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងគម្រោងសម្បទាន ដើម្បីធានានូវរាល់ហិរញ្ញប្បទានដែលត្រូវការ សម្រាប់គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

លើកលែងតែមានការកំណត់ផ្សេងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ម្ចាស់ភាគហ៊ុននៃសម្បទានិកមានសិទ្ធិធ្វើការអះអាង ឬ បង្កើតសិទ្ធិប្រាតិភោគនៅក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនជាសម្បទានិក ដើម្បីធានានូវរាល់ហិរញ្ញប្បទានដែលត្រូវការសម្រាប់គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

មាត្រា ១៨.–

នៅពេលដែលមានការរំលោភធ្ងន់ធ្ងរពីសំណាក់សម្បទានិក ឬ ដោយហេតុការណ៍ណាមួយដែលជាមូលហេតុនាំឱ្យមានការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាសម្បទាន ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាអាចយល់ព្រមជាមួយស្ថាប័នដែលផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដោយដាក់ជំនួសសម្បទានិកដោយបុគ្គលថ្មី ដើម្បីចាត់តាំងឱ្យធ្វើកិច្ចការតាមកិច្ចសន្យាសម្បទានដែលមានស្រាប់ ស្របតាមលក្ខខណ្ឌនិងនីតិវិធីដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាជាមុន រវាងស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយស្ថាប័នដែលជាអ្នកផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាននោះ ។

មាត្រា ១៩.–

សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់សម្បទានិកដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន មិនអាចផ្ទេរទៅតតិយជនបានទេ ប្រសិនបើគ្មានការអនុញ្ញាតជាមុនពីស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ។

ការគ្រប់គ្រងផលប្រយោជន៍របស់សម្បទានិក ដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន មិនអាចផ្ទេរទៅតតិយជនបានឡើយ ប្រសិនបើគ្មានការអនុញ្ញាតជាមុនពីស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា លើកលែងតែចំពោះការអនុវត្តសិទ្ធិប្រាតិភោគ ដែលបានចែងក្នុងមាត្រា ១៧ នៃច្បាប់នេះ ។

មាត្រា ២០.–

លើកលែងតែមានការចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទានច្បាស់លាស់ សម្បទានិកត្រូវទទួលខុសត្រូវលើគំនូរប្លង់និងការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដោយសាមីខ្លួនទទួលបន្ទុកការចំណាយទាំងអស់ និងរ៉ាប់រងរាល់ហានិភ័យ ។ គំនូរប្លង់ និងការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធត្រូវតែស្របជាមួយនឹងច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ កិច្ចសន្យាសម្បទានអាចតម្រូវឱ្យមានអ្នកជំនាញការឯករាជ្យ ដើម្បីធ្វើរបាយការណ៍ជូនស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាលើករណីផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

មាត្រា ២១.-

លើកលែងតែមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទានច្បាស់លាស់ សម្បទានិកត្រូវធ្វើអាជីវកម្ម និងថែរក្សាសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដោយសាមីខ្លួនទទួលបន្ទុកការចំណាយទាំងអស់ និងរ៉ាប់រងរាល់ហានិភ័យស្របទៅតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

លើកលែងតែមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន សម្បទានិកត្រូវធានានូវនិរន្តរភាពក្នុងការផ្តល់សេវាកម្ម ។ ដូចដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាមានសិទ្ធិកាន់កាប់ការងារអាជីវកម្មនៃគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជាបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីធានានូវប្រសិទ្ធិភាពនៃការផ្តល់សេវាកម្មដោយគ្មានការរអាក់រអួល ក្នុងករណីសម្បទានិកមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន តែតម្រូវឱ្យស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាធ្វើការជូនដំណឹងដល់សម្បទានិក ដើម្បីធ្វើការកែតម្រូវការខកខានមិនបានអនុវត្តក្នុងរយៈពេលនោះ ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ឬ ប្រសិនបើពុំមានចែងទេ គឺត្រូវធ្វើក្នុងពេលសមស្របណាមួយ ។

មាត្រា ២២.-

ដើម្បីធានាការអនុវត្តដោយសម្បទានិកនូវកាតព្វកិច្ច ដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន និងដោយផ្អែកតាមតម្រូវការនៃកិច្ចសន្យា សម្បទានិកត្រូវតម្កល់ប្រាក់ធានាការអនុវត្តកិច្ចសន្យាឱ្យបានពេញលេញសម្រាប់ដំណាក់កាលជាកំណត់នៃគម្រោងសម្បទានជូនស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា និងទៅតាមទម្រង់ ពេលវេលា និង បរិមាណ ដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

មាត្រា ២៣.-

កិច្ចសន្យាសម្បទានអាចផ្តល់កាលានុវត្តភាពឱ្យសហគ្រាស និងស្ថាប័នស្រាវជ្រាវក្នុងស្រុកមានលទ្ធភាពចូលរួមនៅក្នុងការអភិវឌ្ឍបច្ចេកវិទ្យាកម្មន្តសាល ឬ សកម្មភាពអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គម ដោយសហប្រតិបត្តិការជាមួយសម្បទានិក ។ សហប្រតិបត្តិការដែលអាចនាំមកនូវប្រាក់ចំណូលបន្ថែមដល់សម្បទានិក ត្រូវតែផ្តល់ឱ្យសហគ្រាស និងស្ថាប័នរដ្ឋឯកជនក្នុងស្រុកនូវឱកាសដ៏ពិតៗ ដើម្បីទទួលបាននូវការបញ្ជាទិញ ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ ការផ្តល់សេវាកម្ម

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL * ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

ក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងរួមចំណែកក្នុងការអភិវឌ្ឍបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសកម្មភាពហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

នៅពេលដែលធ្វើការវាយតម្លៃឯកសារដេញថ្លៃ ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាអាចគិតគូរដល់សក្តានុពលទូលំទូលាយនៃការអភិវឌ្ឍសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ច ដែលលើកឡើងដោយអ្នកដេញថ្លៃ ហើយដែលអាចកំណត់ជាលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៅក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការដេញថ្លៃទាក់ទងទៅនឹងគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។

មាត្រា ២៤.-

កិច្ចសន្យាសម្បទានត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រសិនបើពុំមានច្បាប់ ឬ បទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចែងអំពីករណីដែលពាក់ព័ន្ធនោះទេ បទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាសម្បទាន ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ដែលជ្រើសរើសដោយភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ហើយដែលច្បាប់នោះមិនមានភាពផ្ទុយគ្នាទៅនឹងច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាឡើយ ។

សម្បទានិកមានសិទ្ធិក្នុងការជ្រើសរើសច្បាប់គ្រប់គ្រងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ទាប់បន្សំទាក់ទងនឹងការអនុវត្តគម្រោងសម្បទាន ។

មាត្រា ២៥.-

នៅពេលណាដែលកិច្ចសន្យាសម្បទានបានតម្រូវឱ្យសម្បទានិកផ្ទេរ នៅពេលបញ្ចប់គម្រោងសម្បទាននូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់លើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធជូនដល់ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ឬ អ្នកដែលទទួលបានការតែងតាំង-ការផ្ទេរនោះ ត្រូវស្របទៅនឹងពេលវេលាដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

សំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលត្រូវផ្ទេរនោះ ត្រូវមានលក្ខណៈល្អស្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន និងត្រូវបានជម្រះឱ្យបានជ្រះស្រឡះនូវរាល់បំណុល បន្ទុក សិទ្ធិប្រាតិភោគ និងការតវ៉ាទាមទារនានា ។

ROYAUME DU CAMBODGE
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL
ព្រះបរមរាជវាំង

មាត្រា ៣២.-

រាល់សកម្មភាពដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តច្បាប់នេះ ត្រូវអនុវត្តឱ្យស្របទៅនឹងតម្រូវការនៃបមាណីសុខភាពនិងសុវត្ថិភាពនិងការងារបរិស្ថាន ដោយសម្បទានិកត្រូវថែរក្សាគ្រប់ពេលវេលានូវផែនការជាយថាហេតុនេះ ដើម្បីទប់ទល់នឹងគ្រោះថ្នាក់ និងភាពអាសន្នបន្ទាន់ដែលអាចនាំឱ្យបាត់បង់ជីវិត ឬ របួស ការពុល ឬ ការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរដល់ទ្រព្យសម្បត្តិដែលតម្រូវឱ្យមានដោយច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជានិងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

មាត្រា ៣៣.-

ក្នុងករណីដែលសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ត្រូវផ្ទេរជូនស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាសម្បទាន សម្បទានិកត្រូវផ្តល់នូវការបណ្តុះបណ្តាលជូនជនកម្ពុជា ដើម្បីអ្នកទាំងនោះអាចទទួលភារកិច្ចជំនួសនៅគ្រប់កម្រិត ក្នុងការធ្វើអាជីវកម្មនិងថែទាំសំណង់ហេដ្ឋា-រចនាសម្ព័ន្ធនោះជាបន្ត ។ កិច្ចការទាំងនេះត្រូវធ្វើនៅមុនពេលផុតកំណត់នៃរយៈពេលសម្ប-ទានបាន ស្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌដែលបានព្រមព្រៀងជាមួយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យានៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

មាត្រា ៣៤.-

ពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តច្បាប់នេះ បុគ្គលសញ្ជាតិខ្មែរដែលចូលរួមប្រកួតប្រជែងការងារផ្គត់ផ្គង់ អាចត្រូវបានផ្តល់នូវកាលានុវត្តភាពពិតប្រាកដ ដើម្បីទទួលបាននូវការបញ្ជាទិញសម្រាប់ការសាងសង់ ការផ្គត់ផ្គង់ទំនិញ និងសេវាកម្ម ។

មាត្រា ៣៥.-

កិច្ចសន្យាសម្បទានមិនត្រូវបង្កើតនូវឯកាធិភាពឬបង្កើតនូវសិទ្ធិផ្តាច់មុខឡើយ ។ ប៉ុន្តែដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សាធារណៈ សិទ្ធិផ្តាច់មុខអាចបញ្ចូលបានក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទានដែលនឹងមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

ROYAUME DU CAMBODGE
ព្រះបរមរាជវាំង
LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

មាត្រា ៣៦.-

សម្បទានិកត្រូវធានាថា ជនណាដែលធ្វើការ ឬ ផ្តល់សេវាឱ្យខ្លួន ដោយផ្ទាល់ក្តី ឬតាមរយៈនិយោជិតក្តី ឬ តាមរយៈអ្នកទទួលម៉ៅការក្តី ឬ អ្នកម៉ៅការបន្តក្តីត្រូវតែបំពេញកិច្ចការ ស្របទៅនឹងបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ។

ប្រសិនបើមានការខូចខាតដល់តតិយជន បង្កឡើងដោយជនណាម្នាក់ដែលធ្វើកិច្ចការឱ្យសម្បទានិកហើយតម្រូវឱ្យមានសំណង សម្បទានិកនិងអ្នកប្រព្រឹត្ត ត្រូវទទួលទូទាត់សំណងនោះតាមការទទួលខុសត្រូវរួមគ្នា និងទីទៃពីគ្នា ។

ជំពូកទី ៤
ការបញ្ចប់អាណត្តិនៃសម្បទាន

មាត្រា ៣៧.-

កិច្ចសន្យាសម្បទាន ត្រូវបញ្ជាក់អំពីរយៈពេលសម្បទាន ដែលមិនត្រូវលើសពី ៣០ (សាមសិប) ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាសម្បទាន ដោយផ្អែកតាមមាត្រា ១៣ នៃច្បាប់នេះ ។ ក្នុងករណីចាំបាច់ ដោយយោងទៅលើប្រភេទនៃគម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាអាចកំណត់រយៈពេលសម្បទានវែងជាងនេះ ។

រយៈពេលសម្បទាន ដែលបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន មិនអាចពន្យារបានឡើយ លើកលែងតែជាលទ្ធផលដែលចេញមកពីស្ថានភាពដូចខាងក្រោម ៖

១-ពន្យារដើម្បីបង្ហើយការងារ ឬ ការបង្អាក់ដំណើរការដោយមូលហេតុនៃការរំលោភកិច្ចសន្យាដោយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ឬ ដោយទង្វើនៃស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដទៃទៀត ។

២-ពន្យារដើម្បីបង្ហើយការងារ ឬ ការបង្អាក់ដំណើរការដោយហេតុករណីប្រធានសក្តិ ដូចដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ហើយដែលនាំឱ្យសម្បទានិកមិនអាចមានលទ្ធភាពបំពេញបានមកវិញនូវការចំណាយ ឬ ការខាតបង់ដែលបានបណ្តាលមកពីស្ថានភាពខាងលើ [illegible] ការធានារ៉ាប់រងលើគម្រោងសម្រាប់រយៈពេលសម្បទានដំបូង ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

រយៈពេលសម្បទានដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន អាចត្រូវបន្តបាន ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យសម្បទានិកអាចស្តារចំណាយបន្ថែមដែលកើតឡើងដោយសារមានលក្ខខណ្ឌថ្មីៗរបស់ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាដែលពុំបានគិតទុកជាមុននៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ប្រសិនបើសម្បទានិកពុំអាចស្តារឡើងវិញបាននូវចំណាយទាំងនោះនៅក្នុងរយៈពេលសម្បទានដែលបានចែង ។

មាត្រា ៣៨.-

កិច្ចសន្យាសម្បទានត្រូវបញ្ជាក់ ដោយមានភាពសមស្របអំពីលក្ខខណ្ឌដែលផ្តល់សិទ្ធិឱ្យភាគីមួយអាចបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនថ្ងៃផុតកំណត់នៃរយៈពេលសម្បទាន ព្រមទាំងបញ្ជាក់អំពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនៃភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ប្រសិនបើមានការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាមុនពេលកំណត់ ។ ប្រសិនបើមានបញ្ជាក់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ករណីប្រធានសក្តិអាចនាំឱ្យភាគីមួយមានសិទ្ធិបញ្ចប់កិច្ចសន្យាសម្បទានបាន ។

ក្នុងករណីដែលការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាបណ្តាលមកពីការរំលោភធ្ងន់ធ្ងរ ដោយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ឬ ដោយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដទៃទៀតលើកាតព្វកិច្ចទាក់ទងទៅនឹងគម្រោងសម្បទាន សម្បទានិកមានសិទ្ធិទទួលបាននូវការប៉ះប៉ូវសំណង ដោយអនុលោមទៅតាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន រួមបញ្ចូលទាំងតម្លៃត្រឹមត្រូវនៃការងារដែលបានធ្វើការចំណាយដែលមាន ឬការខាតបង់ដែលទទួលរងដោយសម្បទានិក រួមទាំងការខាតបង់ប្រាក់ចំណេញដែលមានភាពសមស្រប ។

មាត្រា ៣៩.-

វិវាទរវាងស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យានិងសម្បទានិក ត្រូវដោះស្រាយដោយអនុលោមទៅតាមយន្តការដោះស្រាយវិវាទដែលបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការដោះស្រាយតាមរយៈមជ្ឈត្តករអន្តរជាតិ ប្រសិនបើមានការព្រមព្រៀងរបស់គូភាគី ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

សេចក្តីសម្រេចដែលចេញដោយតុលាការមានសមត្ថកិច្ច ឬ ដោយមជ្ឈត្តករស្របទៅតាមមាត្រានេះ ត្រូវមានសុពលភាព និងត្រូវអនុវត្តដោយស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា និងសម្បទានិក អនុលោមទៅតាមខ្លឹមសារនៃសេចក្តីសម្រេចនោះ ។

មាត្រា ៤០.-

ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវដើម្បីធានាថា កិច្ចសន្យាសម្បទានត្រូវអនុវត្តដោយត្រឹមត្រូវ និងត្រូវបង្កើតនូវយន្តការព្រមទាំងនីតិវិធីសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យសម្របសម្រួលការអនុវត្ត និងដំណើរការនៃកិច្ចសន្យាសម្បទាន ហើយរាយការណ៍ស្តីពីការគ្រប់គ្រងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ក្នុងរបាយការណ៍ថវិកាប្រចាំឆ្នាំនៃស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យា ជូនក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និង/ឬក្រសួងពាក់ព័ន្ធដែលទទួលខុសត្រូវ ។

មាត្រា ៤១.-

មុននឹងឈានដល់ការព្រមព្រៀងធ្វើការកែសម្រួលកិច្ចសន្យាសម្បទាន ស្ថាប័នជាប់កិច្ចសន្យាត្រូវតែទទួលបាននូវការយល់ព្រមពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលបានចូលរួមអនុម័តកិច្ចសន្យាសម្បទានដំបូង ។

នីតិវិធីនៃការកែសម្រួលនេះនឹងមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យ ។

ជំពូកទី ៥

ទោសប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ៤២.-

រូបវន្តបុគ្គលប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ត្រូវទទួលរងទណ្ឌកម្មតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ជាធរមាន ។

អ្នកសមគំនិតត្រូវទទួលទោសដូចគ្នាដែរ ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *

125/2

នីតិបុគ្គលត្រូវទទួលខុសត្រូវ និង ទទួលទណ្ឌកម្មពិន័យស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់នេះ ជាធរមាន ប្រសិនបើនិយោជិត ភ្នាក់ងារ ឬ បុគ្គលិករបស់ខ្លួនដែលធ្វើសកម្មភាពក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការងារ ឬ ដោយមានការអនុញ្ញាតពីខ្លួន ត្រូវទទួលទណ្ឌកម្មតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌទី ១ ខាងលើ ។

មន្ត្រីរាជការដែលប្រព្រឹត្តល្មើស ឬ ធ្វេសប្រហែសដោយចេតនា ក្នុងការបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធការងារសម្បទាន ត្រូវទទួលទណ្ឌកម្មវិន័យរដ្ឋបាលថែមទៀតស្របតាមច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈមន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ជំពូកទី ៦

អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រា ៤៣.–

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងច្បាប់នេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៩ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៧

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ

នរោត្តម សីហមុនី

នស/រកម.១០០៧.០២៤

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ

សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

ហត្ថលេខា

គាត ឈន់

លេខ: ៥០១ ច.ល

ថ្ងៃទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០០៧

ឃុន ជិនកេន

សទ្ទានុក្រម
LEXICON

- សាងសង់ អាជីវកម្ម និង ផ្ទេរ ហៅកាត់ "ស.អ.ផ" (Build Operate and Trasnsfer(BOT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើអាជីវកម្មយកកម្រៃក្នុងរយៈមួយដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។ ផុតរយៈពេលនោះ ឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់លើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដែលមានលក្ខណៈល្អតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

- សាងសង់ ជួល និង ផ្ទេរ ហៅកាត់ "ស.ជ.ផ" (Build Lease and Transfer(BLT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនជួលសំណង់នោះពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចក្នុងរយៈពេលមួយដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាជួល តាមតំលៃឯកភាពគ្នាដើម្បីធ្វើអាជីវកម្ម ។

ផុតរយៈពេលនោះឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់លើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ដែលមានលក្ខណៈល្អ តាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

- សាងសង់ ផ្ទេរ និង អាជីវកម្ម ហៅកាត់ "ស.ផ.អ" (Build Transfer and Operate(BTO)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយត្រូវផ្ទេរសំណង់នោះមកឱ្យស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចកាន់កាប់វិញ ក្រោយពេលសាងសង់រួច ។ ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើអាជីវកម្មលើសំណង់នោះ ក្នុងរយៈពេលមួយដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

- សាងសង់ ធ្វើម្ចាស់ និង អាជីវកម្ម ហៅកាត់ "ស.ម.អ" (Build Own and Operate(BOO)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើជាកម្មសិទ្ធិករលើសំណង់នោះ ហើយឯកជនធ្វើអាជីវកម្មយកកម្រៃលើសំណង់នោះ សម្រាប់បម្រើឱ្យផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលមានការព្រមព្រៀងពីភាគីទាំងពីរ និងដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

ROYAUME du CAMBODGE
LE MINISTRE du PALAIS ROYAL

- **សាងសង់ ធ្វើម្ចាស់ អាជីវកម្ម និង ផ្ទេរ ហៅកាត់ "ស.ម.អ.ផ"** (Build Own Operate and Transfer (BOOT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់ផ្តាច់ឱ្យឯកជនធ្វើជាកម្មសិទ្ធិករលើសំណង់នោះ ហើយឯកជនជាអ្នកធ្វើអាជីវកម្មយកកម្រៃក្នុងរយៈពេលមួយជាកំណត់ ។ ផុតរយៈពេលកំណត់ ឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិសិទ្ធិកាន់កាប់និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់លើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលមានលក្ខណៈល្អ តាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

- **សាងសង់ សហការ និង ផ្ទេរ ហៅកាត់ "ស.ស.ផ"** (Build Corporate and Transfere(BCT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការសាងសង់នូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចនោះ និង ឯកជនសហការគ្នាក្នុងការធ្វើអាជីវកម្ម គ្រប់គ្រង កាន់កាប់ ទទួលចំណេញ-ខាត និងរងនូវហានិភ័យនានា ដែលទាក់ទងនឹងអាជីវកម្មរួមគ្នា ក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។ ផុតរយៈពេលកំណត់ ឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់លើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលមានលក្ខណៈល្អតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

- **ពង្រីក អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ ហៅកាត់ "ព.អ.ផ"** (Expand Operate and Transfer(EOT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើការពង្រីកនូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើអាជីវកម្មយកកំរៃលើទីតាំងពង្រីកនោះ ក្នុងរយៈពេលមួយដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន។ ផុតរយៈពេលនោះ ឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់នៃទីតាំងពង្រីកដែលមានលក្ខណៈល្អ តាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យ ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

- **ធ្វើទំនើបភាវូបនីយកម្ម អាជីវកម្ម និងផ្ទេរ ហៅកាត់ "ធ.អ.ផ"** (Modernize Operate and Transfer(MOT)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើឱ្យមានភាពទំនើបនូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធរួចប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើអាជីវកម្មយកកម្រៃលើសំណង់ដែលបានធ្វើឱ្យមានភាពទំនើបនោះក្នុងរយៈមួយដែលបានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។ ផុតរយៈពេលនោះ ឯកជនត្រូវផ្ទេរនូវសិទ្ធិ សិទ្ធិកាន់កាប់ និងផលប្រយោជន៍ទាំងអស់នៃសំណង់ដែលបានធ្វើឱ្យមានភាពទំនើប និងមានលក្ខណៈល្អតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាមកឱ្យ ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចវិញ ។

ROYAUME DU CAMBODGE LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL

- ទំនើបភាវូបនីយកម្ម ធ្វើម្ចាស់ និង អាជីវកម្ម ហៅកាត់ "ទ.ម.អ" (Modernize Own and Operate (MOO)) : ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្តល់សម្បទានឱ្យទៅឯកជនធ្វើឱ្យមានភាពទំនើបនូវសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដោយប្រគល់សិទ្ធិឱ្យឯកជនធ្វើជាកម្មសិទ្ធិករលើសំណង់នោះ និងធ្វើអាជីវកម្មយកកម្រៃលើសំណង់សម្រាប់បំរើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលមានការឯកភាពគ្នារវាងភាគីទាំងពីរ និង ដែលមានកំណត់ក្នុងកិច្ចសន្យាសម្បទាន ។

-ជួលនិង អាជីវកម្មគ្រប់គ្រង ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងគ្រប់គ្រង : ជាកិច្ចសន្យាដែលស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចយល់ព្រមជួលឱ្យឯកជនធ្វើអាជីវកម្ម នៅលើសំណង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធក្នុងរយៈពេលមួយជាកំណត់ ឬ ស្ថាប័ននោះធ្វើអាជីវកម្មខ្លួនឯង ដោយជួលឯកជនមកគ្រប់គ្រង ឬស្ថាប័នមិនធ្វើអាជីវកម្មលើសំណង់នោះទេ តែបានជួលឯកជនមកធ្វើអាជីវកម្មក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ដោយផ្តល់ថ្លៃឈ្នួលតាមការព្រមព្រៀងឯកភាព ដើម្បីបំរើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ។

ការជួលខាងលើនេះ អនុវត្តសម្រាប់តែប្រភេទគម្រោងសម្បទាន ដែលមានចែងនៅក្នុងអនុក្រឹត្យប៉ុណ្ណោះ ។

ROYAUME DU CAMBODGE * LE MINISTRE DU PALAIS ROYAL *